

CHÀO BẠN

チャーオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT Vol. 69

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 10 năm 2018

発行: 公益財団法人 大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点 ベテルギウス北館1階

電話: 046-265-6051, 6053

発行日: 2018年10月31日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Hãy đến với lễ hội Happy Festival nào! ハッピーフェスタへいこう!!

Thời gian: từ 10 giờ sáng ~ 3 giờ chiều ngày 16 tháng 12 (chủ nhật)

Địa điểm: Tầng 1 tòa nhà phía Bắc Betelgeuse (Có bản đồ ở trang 4)

◆Không cần hẹn trước. Hãy đến tham gia vào bất cứ lúc nào bạn có thể nhé!

Vào cửa miễn phí

Hãy đến và nghe kể chuyện về nhiều đất nước khác nhau!

10:15 – 11:00

Chuyện về nước Nga của cô Natalia và xem video biểu diễn đàn Viola



11:15 – 12:00

Chuyện về đất nước Jamaica và giờ học tiếng Anh mini



12:15 – 13:00

Mọi người cùng thưởng thức Tea time (Có đồ uống, bánh kẹo)



13:15 – 14:00

Chuyện về đất nước Peru của bạn Hagei

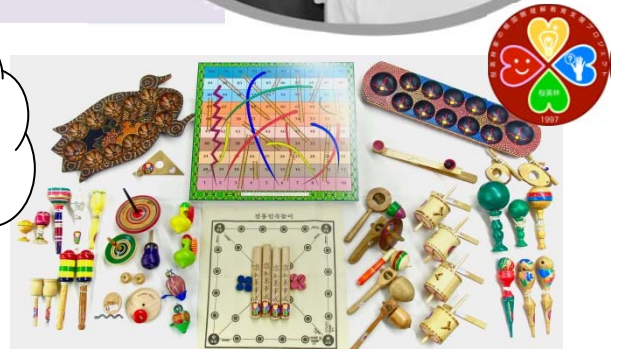


14:15 – 15:00

Chuyện về đất nước Indonesia của cô Sanny



Hãy thử cùng chơi những trò chơi của các nước nhé!



Người lớn, trẻ em bất kỳ ai cũng có thể tham gia!

Chương trình viện trợ giáo dục tìm hiểu các loài thực vật củ quốc tế Obirin

Nơi liên hệ: Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato Tel: 046-265-6051

Lớp tiếng Nhật dành cho trẻ em có yếu tố nước ngoài

Mở lớp Pre-school thành phố Yamato

がいこく につながる 子どものための にほんご きょうしつ 教室 やまと し ひら 大和市プレスクールを開きます

Thành phố Yamato mở lớp Pre-school dành cho các em học sinh chuẩn bị nhập học tiểu học trong thành phố. Tại đây các em chưa thông thạo về nghe, nói tiếng Nhật sẽ được học tiếng Nhật đơn giản về cuộc sống hoặc những nguyên tắc trong sinh hoạt hàng ngày. Hãy chuẩn bị để các em không gặp khó khăn khi vào tiểu học nhé !



Thời gian : Từ ngày 9/1 ~ ngày 20/3/2019

Thứ 4, thứ 5, thứ 6 14:00~16:00 Tổng cộng 30 lần

※ Trường hợp thời tiết xấu lớp học phải nghỉ thì học bù phần đó vào ngày 21/3

Địa điểm : Phòng hội nghị 606 trung tâm học tập trọn đời tầng 6 Sirius và các phòng khác

(Yamato shi Yamato minami 1-8-1)

(Đi bộ 5 phút từ ga Yamato tuyến Odakyu Enoshima) ※Tham khảo bản đồ ở trang 4

Đối tượng : Khoảng 20 em học sinh chuẩn bị lên tiểu học sống trong thành phố

Phí học : Tiền tài liệu v.v...3.000 yên (phần của 30 buổi)

Giáo viên : Giáo viên tiếng Nhật, những người hỗ trợ nuôi dạy trẻ

Tổ chức : Hội ủy viên giáo dục thành phố Yamato

Liên hệ : Liên hệ trực tiếp hoặc gọi điện đến Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato để đăng ký
Yamato shi Fukami nishi 1 -3-17, Betelgeusus tòa nhà phía Bắc tầng 1

Tel : 046-265-6051 FAX : 046-265-6052

Email : pal@yamato-kokusai.or.jp



Tháng 1

Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
9	10	11
16	17	18
23	24	25
30	31	

Tháng 2

Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
		1
6	7	8
13	14	
20	21	22
27	28	

Tháng 3

Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
		1
6	7	8
13	14	15
20	(21)*	

Trung tâm thể dục thể thao Yamato

Phòng luyện tập

やまと 大和スポーツセンター トレーニング室



Ở phòng luyện tập có thể sử dụng nhiều loại máy luyện tập cơ, máy tập cardio hỗ trợ lưu thông máu v.v...Ngoài ra, máy đo tổ chức cơ thể (InBody) có thể kiểm tra sự cân bằng cơ bắp và mỡ trong cơ thể. Nếu muốn sử dụng phòng tập, cần tham gia buổi học tập huấn trước khi tham gia. Từ học sinh cấp 3 trở lên có thể tham gia được. Hãy đặt lịch để tham gia buổi học tập huấn nhé. Một tháng có khoảng 18 buổi học tập huấn được tổ chức. Hãy xem trang web để biết thêm thông tin chi tiết hoặc trao đổi khi đặt lịch học tập huấn.

Nội dung tập huấn: Giải thích về quy tắc và nguyên tắc của phòng tập, cách sử dụng các loại máy (khoảng 1h)

Đối tượng: Từ học sinh trung học phổ thông trở lên

Số lượng: 12 người mỗi lần tập

Lệ phí: 400 yên

Đăng ký: Đăng ký qua điện thoại hoặc đến trực tiếp Trung tâm thể dục thể thao Yamato

Địa chỉ: Yamato-shi Kamisouyagi 1-1-1

Tel: 046-261-6200



Thời gian mở quầy dịch vụ phiên dịch

つうやく かいせつ サービス 開設時間

※Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato cung cấp dịch vụ phiên dịch cho 5 thứ tiếng. Quầy dịch vụ tiếp nhận qua điện thoại cũng như tiếp nhận trực tiếp những thắc mắc của người dân. Không cần hẹn lịch trước nên quý vị có thể đến khi nào cần.

Ngôn ngữ	Thứ và thời gian	Địa điểm và số điện thoại
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3 9:00-16:00	Tầng 2 Tòa thị chính Tp Yamato 046-263-8305
	Thứ 6 9:00-17:00	
Tiếng Việt	Thứ 3 9:00-16:00	Salon giao lưu quốc tế 046-265-6053
Tiếng Tagalog (Philipin)	Thứ 4 10:00-13:00	
Tiếng Trung Quốc	Thứ 5 10:00-13:00	
Tiếng Anh	Từ thứ 3 đến thứ 6 9:00-17:00	



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato



Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15 (Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Huấn luyện phòng chống thiên tai cộng sinh đa văn hóa

たぶんかきょうせいぼうさいくねん
多文化共生防災訓練

Chúng tôi sẽ tổ chức huấn luyện phòng chống thiên tai cho người dân nước ngoài trong thành phố. Hàng năm không chỉ có động đất, còn xảy ra rất nhiều thiên tai lớn như bão, mưa lớn v.v... Chính vì thế, trong cuộc sống hàng ngày cần phải chuẩn bị sẵn để đối phó khi cần thiết. Đợt huấn luyện này sẽ được học về cách sử dụng máy AED. Ngoài ra, người tham gia sẽ chia thành nhóm và suy nghĩ làm thế nào để trao đổi thông tin cho người dân trong thành phố một cách nhanh chóng trong trường hợp xảy ra thiên tai lớn. Hãy tham gia buổi huấn luyện phòng chống thiên tai cộng sinh đa văn hóa và chuẩn bị cho thiên tai từ bây giờ nhé!

Thời gian : Ngày 9/2/2019 (thứ bảy) 10:30~13:00 (Dự định)

Địa điểm : Trường tiểu học Rinkan (Yamato-shi Rinkan 1 -5-18 Đi bộ 3 phút từ ga Minami Rinkan)

Đối tượng : Bất kỳ ai

Lệ phí : Miễn phí

Dịch vụ phiên dịch của thiện nguyện viên có đăng ký tại Hiệp hội quốc tế hóa

こくさいかきょうかいとうろく
国際化協会登録ボランティアによる
つうやくほんやく
通訳翻訳サービス

Các thiện nguyện viên có đăng ký tại Hiệp hội quốc tế hóa sẽ đi cùng với các bạn đến các cơ quan hành chính hoặc dịch các hồ sơ cần thiết khi gia hạn visa v.v... Dịch vụ này có tốn phí. Tùy nội dung phiên dịch mà có thể chúng tôi không tiếp nhận đăng ký được. Chi tiết xin liên hệ Hiệp hội quốc tế hóa.

Dịch vụ trao đổi Email với phiên dịch viên của Hiệp hội Quốc tế hóa

こくさいかきょうかいつうやくいん
国際化協会通訳員によるメールサービス

Trường hợp không thể đến gặp trực tiếp được phiên dịch viên, cũng không liên hệ được bằng điện thoại thì có thể trao đổi qua Email, chúng tôi sẽ cung cấp các thông tin cần thiết. Hãy liên hệ tới địa chỉ Email dưới đây để nhận được dịch vụ.



Email liên hệ tiếng Anh

pal@yamato-kokusai.or.jp

Email liên hệ tiếng Tây Ban Nha

espanol@yamato-kokusai.or.jp

Email liên hệ tiếng Trung Quốc

china@yamato-kokusai.or.jp

Email liên hệ tiếng Philipin

tagalog@yamato-kokusai.or.jp

Email liên hệ tiếng Việt Nam

vietnam@yamato-kokusai.or.jp